|  |
| --- |
|  |
|  |

Referanser:

**Arkivsak:** 20/03062-8

Referansegruppe sørsamisk liturgioversetting

## Sammendrag

Kirkemøtet 2019 vedtok en revidert ordning for hovedgudstjeneste. Samisk kirkeråd skal godkjenne samiske oversettelse av nye liturgier (ordninger). Samisk kirkeråd vedtar medlemmer til referansegruppe som skal kvalitetssikre den sørsamiske oversettelsen.

Forslag til vedtak

Samisk kirkeråd vedtar at følgende personer skal være med i referansegruppa for kvalitetssikring av sørsamisk oversettelsen av Justert ordning for hovedgudstjenesten:

1. Einar Bondevik
2. Margrethe Leine Bientie
3. Karin Rensberg Ripa

Samisk kirkeråd gir sekretariatet fullmakt til å supplere gruppa med et medlem til.

## Saksorientering

Bakgrunn

Kirkemøtet 2019 vedtok en revidert ordning for hovedgudstjeneste. Samisk kirkeråd skal godkjenne samiske oversettelse av nye liturgier (ordninger). I den forbindelse har man hatt en referansegruppe som kvalitetssikrer oversettelsen før Samisk kirkeråd godkjenner den. Det er ønskelig at gruppa skal bestå en med språkfaglig kompetanse og en med teologisk kompetanse. Sekretariatet har forespurt Einar Bondevik (prest i sørsamisk menighet) og Karin Rensberg Ripa (mangeårig Bibeloversetter fra Sverige) om de kan være med. Begge har sagt at de er villige til å delta. I tillegg foreslår sekretariatet at Margrethe Leine Bientie deltar i gruppa siden hun har startet som sørsamisk bibeloversetter for Det norske Bibelselskapet. Dette for å få inn yngre folk med i samisk liturgiarbeid. Margrethe er datteren til Bierna Bientie som er oversetter av liturgiene.

Sekretariatet er også i prosess om å finne et siste medlem til gruppa, men har ikke rukket å få endelig svar før saken oversendes Samisk kirkeråd. Sekretariatet ber derfor om mulighet til å supplere gruppa med et medlem til.

Fra sekretariatet deltar Johan Máhtte Skum.

Etter at referansegruppen har behandlet oversettelsen, sendes den til Samisk kirkeråd for endelig godkjennelse.

## Økonomiske/administrative konsekvenser

Utgiftene til møtet dekkes av Samisk kirkeråds ordinære driftsbudjett.